

# SVĚT KNIHY NA JEVIŠTI

7. ROČNÍK



## SVĚT KNIHY NA JEVIŠTI PROPOJUJE DĚTI, DOSPĚLÉ I RŮZNÉ KULTURY

Již po sedmé vás v rámci doprovodného programu mezinárodního knižního veletrhu a literárního festivalu Svět knihy Praha zveme do divadla na přehlídku inscenací českých, moravských a slezských scén, které reflektují hlavní témata veletrhu. Od 15. dubna do 15. května 2010 se na jednadvaceti jevištích představí třicet titulů, divadelních zpracování literárních děl, zaměřených na děti a mládež či na kulturu různých etnik.

### Divadlo nejen pro děti

Původních divadelních her pro děti je málo. Proto tvůrci často sahají po adaptaci literární předlohy pro divadlo. Adaptují se hlavně pohádky, moderní i klasické, ale také básně, povídky, romány apod. Ty pak na jevišti nabývají podoby činoherního, hudebního či tanečního představení. Divadla myslí na všechny věkové kategorie, od nejmenších přes teenagery až po jejich rodiče v rámci tzv. rodinných představení. Na dětského, mladého diváka se zaměřují Divadlo v Dlouhé, Malé vinohradské divadlo, Divadlo Minaret či loutková divadla; v nabídce přehlídky najdete Naivní divadlo Liberec, Divadlo loutek Ostrava nebo Loutkohru Jihočeského divadla v Českých Budějovicích. Pro děti hrají i jinak „dospělácká“ divadla, z nichž pro vás vybíráme např. Klicperovo divadlo v Hradci Králové nebo Divadlo A. Dvořáka v Příbrami. Divadlo pro děti je pro každou scénu dobrá investice do budoucnosti, vychovává si totiž další generace diváků. Jsou si toho vědomi i na nově koncipované Nové scéně Národního divadla v Praze, kde pravidelně od ledna uvádějí dětské programy všech žánrů, dokonce i miniopery.

Obecně se dnes tvrdí, že pouto dětí k literatuře je zprerhané, rodiče dětem nečtou a děti samy jsou lákány jinými médii, které je od knihy odvádějí. Ty, kdo si cestu ke knize či do divadla již našli, můžeme během přehlídky i veletrhu inspirovat novými zážitky. Ty, kdož váhají, může právě tento ročník povzbudit a přivést do divadla či k literatuře.

### Setkání různých kultur na veletrhu

Světová Organizace spojených národů pro výchovu, vědu a kulturu (UNESCO) vyhlásila rok 2010 Mezinárodním rokem sblížení kultur. Do plánu oficiálních akcí zařadila i několik projektů z České republiky, mezi nimi také veletrh Svět knihy Praha. Nutno říci, že sblížení kultur se veletrh věnuje dlouhodobě. Každý rok upozorňuje na literaturu té které země nebo zemí, které zve jako své čestné hosty. Letos je takovou zemí Polsko, v minulých letech třeba Španělsko, Rusko, severské či německy mluvící země nebo Afrika. Proč tedy letos takový důraz na kulturní, literární prolínání? Tato otázka se v současném světě stává jednou z nejdůležitějších a nejnáláhavějších k řešení. Tam, kde politika v porozumění mezi lidmi různých kultur a vyznání selhává a rozděluje, má možnost kultura, literatura a divadlo, spojit. Složitě jsou často i vztahy v soužití různých etnik a menšin žijících v jedné zemi. V České republice snad největší dluh v toleranci máme vůči romskému obyvatelstvu. Jejich kulturu, zvyky či tradice vnímáme často povrchně, černobíle, lhotejně. Proto je potěšitelné, když se objeví takové inscenace, které naopak upozorňují na bohatost romské kultury. Muzikál *Cikáni jdou do nebe* inscenovaný např. ve Východočeském divadle v Pardubicích (v Praze potom v Divadle Bez zábradlí) je dnes klasika. Ve *Viole* vznikl zcela ojedinělý večer romských pohádek, básní, písní a anekdot *Šumen Romale – Poslyšte, Romové*. Ve Slováckém di-

valde v Uherském Hradišti hrají Máchův romantický příběh o životní pouti *Cikánů*. Mimochodem, toto představení je zároveň příspěvkem k dvousetletému výročí narození autora. Prostřednictvím dalších inscenací nahlédneme do kultur geograficky blízkých i vzdálených, srdcem však vždy na dosah. Nakonec zjistíme, že taková afrobrazilská kultura může mít mnoho společného se středoevropskou, že indický starověký epos promlouvá i k dnešním divákům, před zraky diváků ožijí příběhy z Číny či Tibetu, díky nimž mají možnost se otevřít trochu jinému vnímání světa. S tématem setkání různých kul-

tur souvisí otázky tážající se po domově, kde je doma? Co obnáší emigrace? Je možná láska dvou lidí z opačného konce světa? A jak se na sžívání kultur podepisují politika a dějiny? Odpovědi zřejmě nenalezneme hned a jednoduše. Přesto bychom cestu k sobě navzájem, měli začít hledat co nejdřív. **Svět knihy na jevišti** vás k takové cestě vyzývá právě TEĎ.

Lucie Němečková  
dramaturgyně divadelního programu  
přehlídky Svět knihy na jevišti 2010

## ■ BUCHTY A LOUTKY

[www.buchtyaloutky.cz](http://www.buchtyaloutky.cz)  
Studio Švandova divadla na Smíchově  
Štefánikova 57, Praha 5 / rezervace: 257 318 666  
[pokladna@svandovodivadlo.cz](mailto:pokladna@svandovodivadlo.cz)  
[www.svandovodivadlo.cz](http://www.svandovodivadlo.cz)

### 21. 4. v 19.00

#### Tibet – tajemství červené krabičky

Nebojte se hrát si. Naši hračkou je strach. Učítíte pach, uvidíte prach, uslyšíte...óm. Pohlazení podle knihy Petra Síse.

režie: Radek Beran a Buchty a loutky

## ■ CAFÉ TEATR ČERNÁ LABUŤ

Na Poříčí 1067/25, Praha 1  
rezervace: 222 827 827  
[cernalabut@cernalabut.cz](mailto:cernalabut@cernalabut.cz), [www.cernalabut.cz](http://www.cernalabut.cz)

### 10. 5. ve 20.00

#### Michael Gowa: Evropa

Komedie o lásce dvou lidí z opačného konce světa.  
režie: Irena Žantovská

## ■ DIVADELNÍ STUDIO FARMA V JESKYNI

Prostor Preslova 9, Praha 5 – Smíchov  
rezervace: 739 592 481  
[pokladna@svandovodivadlo.cz](mailto:pokladna@svandovodivadlo.cz), [www.infarma.info](http://www.infarma.info)

### 26.–28. 4. ve 20.00

#### Divadlo/The Theatre

Inscenace inspirovaná afrobrazilskou kulturou o neschopnosti unést realitu světa, kterou žijeme, v podání mezinárodně uznávaného multikulturního divadla.

režie: Viliam Dočolomanský

## ■ DIVADLO ABC

Vodíčkova 28, 110 00 Praha 1, pasáž U Nováků  
rezervace: 224 215 943, 224 232 275  
[rezervace@m-d-p.cz](mailto:rezervace@m-d-p.cz)  
[www.mestskadivadlaprazska.cz](http://www.mestskadivadlaprazska.cz)

### 11. 5. v 19.00

#### Jean-Claude Carrière: Mahábhárata

Starověký epos. Příběh o válce, kterou si nikdo nepřál, ale která byla osudem tohoto věku a těchto hrdinů.

režie: Ondřej Zajíc

## ■ DIVADLO A. DVOŘÁKA PŘÍBRAM

Legionářů 400, Příbram 7  
rezervace: 326 531 250, 318 625 691  
[www.divadlopribram.eu](http://www.divadlopribram.eu)

### 24. 4. v 17.00

#### Jan Werich, Ondřej Láznovský: Tři veteráni

Známý příběh o darech, které tři vysloužilí vojáci neuměli správně využít.

režie: Ondřej Láznovský

## ■ DIVADLO LOUTEK OSTRAVA

Pivovarská 15, Ostrava 1  
rezervace: 595 134 208, 595 134 210  
fax: +420 596 114 322  
[dlo.ostrava@seznam.cz](mailto:dlo.ostrava@seznam.cz), [www.dlo-ostrava.cz](http://www.dlo-ostrava.cz)

### 19. 4. v 18.00

#### Sue Townsendová: Tajný deník Adriana Molea

Komedie o trampotách dospívání.

režie: Václav Klemens

**25. 4. v 10.00 a 15.00****Václav Čtvrtek, Marta Guśniowska:  
Vila Amálka**Pohádkové příběhy dobré lesní víly.  
režie: Robert Drobniuch**■ DIVADLO MINARET  
STÁLÁ SCÉNA REDUTA**

Praha 1, Národní 20

rezervace: 235 35 5500 (i zázn.), prodej hodinu před  
začátkem nebo v Redutě (po-pá 15–19 h.)

www.volny.cz/minaret, e-mail: minaret@volny.cz.

**9. 5. v 15.00****Renata Nechutová: Pohádkový Minaret**Ztřeštěná pohádka o tom, jak je možné z vyhoze-  
ných knih vytvořit báječné místo pro divadlo.

režie: Luděk Jiřík

**■ DIVADLO V DLOUHÉ**

Dlouhá 39, Praha 1

rezervace: tel. 221 778 629, 224 826 795

www.divadlovdlouhe.cz

**23. 4. v 19.00  
4. 5. v 19.00****Terry Pratchett – Stephen Briggs:****Maškaráda čili Fantom opery**

„Šou musí pokračovat!“

**25. 4. v 17.00  
30. 4. v 19.00****11. a 13. 5. v 19.00****Irena Dousková: Oněgin byl Rusák**Reálný socialismus v době svého tlení ve volném  
pokračování bestselleru Hrdý Budžes.**26. 4. v 19.00****Terry Pratchett – Stephen Briggs:****Soudné sestry**Nejlegračnější a nejpodivuhodnější fantasy v této  
i jakékoli jiné galaxii.**27. 4. v 19.00****Kchung Šang-žen: Vějíř s broskvovými  
květy**Milostný příběh mladého vzdělance Chou a nan-  
kingské nevěstky Li, přerванý válkou a společen-  
skou destrukcí konce dynastie Ming.**■ DIVADLO VIOLA**

Národní třída 7, Praha 1

rezervace: tel./fax: 224 220 844

www.divadloviola.cz

**3. 5. ve 20.00****Šunen Romale – Poslyšte, Romové**Romské pohádky a vyprávění, humoresky, anekdo-  
ty, písně i básně.

scénář a režie : Hana Kofránková

Paní Mileně Hübschmannové, zakladatelce české  
romistiky s úctou a vděkem.**■ JIHOČESKÉ DIVADLO –  
LOUTKOHRA  
STUDIOVÁ SCÉNA  
MALÉ DIVADLO**

Hradební ulice 18, České Budějovice

rezervace: 386 355 060, 386 356 760

loutkohra@jihoceskedivadlo.cz

www.jihoceskedivadlo.cz

**21. 4. v 10.00****Jack London: Bílý tesák**Aljaška v době Zlaté horečky. Davy dobrodruhů,  
zoufalců i desperátů míří dál na sever. Člověk je člo-  
věku vlkem. A vlk vlkovi? Pes psovi? Bílý tesák mezi  
vlky nepatří a psy nemá rád.

režie: Konrád Popel

**23. a 24. 4. v 10.00****Astrid Lindgrenová, Helena Sýkorová:****Ronja, dcera loupežníka**Kdo se bojí, nesmí do lesa. Ronja, dcera loupežníka  
Mattise a jeho ženy Lovisy, má pro strach uděláno.

režie: Zdeněk Jecelín

**■ KLICPEROVO DIVADLO**

Dlouhá 99, Hradec Králové

rezervace: tel: 495 512 857, fax: 495 513 751

www.klicperovodivadlo.cz

**15. 4. v 17.30  
4. 5. v 17.30****Mark Twain: Princ a chudás**Hravá hudební inscenace na motivy známé povídky  
o tom, co se všechno semele, když si dva chlápci  
v žertu vymění své šaty. Na tom by samo o sobě  
nebylo nic zvláštního, kdyby jeden z nich nebyl ko-  
runním princem Anglie a pozdějším králem Edwardem VI. a druhý chudým otrhánkem z londýnského  
předměstí.

režie: Zoja Mikotová

## ■ MALÉ VINOHRADSKÉ DIVADLO

Záhřebská 21, Praha 2 | rezervace: 774 512 922

male.vinohradske@centrum.cz

www.male-vinohradske.com

### 20. 4. v 19.30

#### Karel Čapek: Kapesní povídky

Tři velké herečky Malého Vinohradského divadla a jejich platonické vyznání velkému českému spisovatelovi.

Režie, výběr textů a výprava: Malé Vinohradské divadlo

### 22. 4. v 19.30

#### George Orwell 1984

Vstupte do světa, kde vládne Velký Bratr, a doufejte, že v něm nezmizíte.

režie: Pavel Khek, Peter Chmela

### 25. 4. v 16.00

#### Vladislav Vančura: Kubula a Kuba Kubíkula

Modrohnědá pohádka v krásném jazyce o zimě, strachu, blechách v kožíšku a velkém přátelství.

### 25. 4. v 19.30

#### Beat Generation

První scénické 3D čtení na divadle. Návrat v čase k těm nejlepším dílům básníků Beat Generation – Bukowski, Ferlinghetti, Ginsberg, Kerouac, Burroughs.

režie: Peter Chmela

### 4. 5. v 16.00

#### Josef Čapek: Pejsek a Kočička

Když se dva lidé nemají rádi, říká se: „Jsou na sebe jako pes a kočka!“ Co když to ale vždycky neplatí?

režie: J. Frič

## ■ NAIVNÍ DIVADLO LIBEREC

Moskevská 32/18, Liberec

rezervace: 485 253 632, 733 697 930

obchodni@naivnidivadlo.cz

www.naivnidivadlo.cz

### 17. 4. v 10.00

#### Ota Pavel, Tomáš Syrovátka:

##### Pohádka o Raškovi

Bez velikých zázraků dosáhl až do mraků.

režie: Martin Tichý

## ■ NOVÁ SCÉNA NÁRODNÍHO DIVADLA

Národní 4, Praha 1

rezervace: tel: 224 931 482

novascena@narodni-divadlo.cz

www.novascena.cz

### 2. 5. ve 14.00 a 17.00

#### Jaroslav Uhlíř, Zdeněk Svěrák: MINIOPERY

Klasické české pohádky (Budulínek, Karkulka, O dvanácti měsíčkách a Smolíček Pacholíček) přebásněné Zdeněkem Svěrákem a zhudebněné Jaroslavem Uhlířem, v nastudování Dětské opery nyní na Nové scéně všechny najednou!

## ■ SLOVÁCKÉ DIVADLO UHERSKÉ HRADIŠTĚ

Tyršovo náměstí 480, Uherské Hradiště

rezervace: 572 554 455, 572 552 167

pokladna@sd.uh.cz, www.slovackedivadlo.cz

### 27. a 28. 4. v 19.00

#### 5. 5. v 19.00

#### Karel Hynek Mácha, Jan Jirků, Iva Šulajová, Jan Antonín Pitínský: Cikáni

Romantický fantastický „horor“. Příběh o životní pouti, o hledání, o zvláštním puzení věčně putovat, o nezávislosti, ale i společenské vydědění, o těch, co nikdy nenaleznou domov, neboť jejich údělem je být na cestě.

režie: Jan Antonín Pitínský

## ■ STRAŠNICKÉ DIVADLO

Solidarity 1986/53 100 00, Praha 10

rezervace: po-pá 10-17, 776 654 076

rezervace@strasnickedivadlo.cz

### 20. 4. a 15. 5. v 19.30

#### Gianina Carbanariu: Kebab

Doma? Tady není doma, ale doma taky není doma, protože doma je to horší než všude, kde není doma. Už nikdy zpátky domů. Příběh tří Rumunů ve věku od 15 do 26 let, kteří se rozhodli žít v Irsku.

režie: Vojtěch Štěpánek

## ■ STUDIO SAINT GERMAIN KLUBU ROCK CAFÉ

Národní 116/20, Praha 1  
rezervace: 224 933 94, 7774/917926  
divadlo@rockcafe.cz, www.rockcafe.cz

**19. 4. v 19.00**

### Mohamed Kacimi: Svatá země

Pět postav a kočka s příznačným jménem Ježíš.  
Každý se snaží přežít.  
režie: Lucie Málková

## ■ ŠVANDOVO DIVADLO

Štefánikova 57, Praha 5  
rezervace: 257 318 666  
pokladna@svandovodivadlo.cz  
www.svandovodivadlo.cz

**30. 4. v 19.00**

### Radka Denemarková: Peníze od Hitlera

Hra o tom, jak se na nás podepisují dějiny.  
režie: Michal Lang

## ■ VERTE DANCE COMPANY V DIVADLE ARCHA

Divadlo Archa, Na Poříčí 26, Praha 1  
rezervace: www.divadloarcha.cz  
www.vertedance.org

**16. 4. v 18.00**

### Emigranti

Taneční příběh o malém chlapci, který musel opustit důvěrně známé místo zvané DOMOV.

režie: Štěpán Pácl  
choreografie: Veronika Kotlíková, Tereza Ondrová

## ■ VÝCHODOČESKÉ DIVADLO PARDUBICE

U Divadla 50, 531 62 Pardubice  
rezervace: 466 616 432  
obchod@vcd.cz, www.vcd.cz

**12. 5. v 19.00**

### Emil Lotjanu, Jevgenij Doga: Cikáni jdou do nebe

Vášnivá láska, lidská touha, hrdost a pýcha, epos o romské duši, moudrosti a cestě, která je životním cílem.

režie: Marián Pecko

## KAMPAŇ NA PODPORU ČETBY KNIH



Rosta  
ten je k věděni,  
Rostik  
zase na hrani.

**www.rostemesknihou.cz**